

# Wall Street Journal

当代金融实务译丛

【美】迈克尔·B·莱曼 / 著  
陈键 冉华 / 译

## 《华尔街日报》 使用指南

(第六版)



经济科学出版社  
Economic Science Press

# 《华尔街日报》 使用指南

(第六版)

〔美〕迈克尔·B·莱曼 / 著

陈健 冉华 / 译

---

当代金融实务译丛



## 图书在版编目(CIP)数据

《华尔街日报》使用指南〔美〕莱曼(Lehman, M.B.)著; 陈健、冉华译. —北京: 经济科学出版社, 2000.8

(当代金融实务译丛)

书名原文: The Irwin Guide To Using The Wall Street Journal

ISBN 7-5058-2185-7

I. 华… II. ①莱… ②陈… ③冉… III. 经济—概况—美国  
IV. F171.2

中国版本图书馆CIP数据核字(2000)第23977号

## 《华尔街日报》使用指南

(第六版)

〔美〕迈克尔·B·莱曼 著

陈健 冉华 译

\*

经济科学出版社出版、发行 新华书店经销

北京博诚印刷厂印刷

河北三佳企业集团装订厂装订

出版社电话: 62541886 发行部电话: 62568479

经济科学出版社暨发行部地址: 北京海淀区万泉河路66号

邮编: 100086

网址: [www.esp.com.cn](http://www.esp.com.cn)

电子邮件: [esp@public2.east.net.cn](mailto:esp@public2.east.net.cn)

(版权所有 翻版必究)

\*

690 × 990 毫米 16 开 25.75 印张 420000 字

2000 年 8 月第一版 2000 年 8 月第一次印刷

印数: 00001 — 10100 册

ISBN 7-5058-2185-7/F · 1577 定价: 48.00 元

(图书出现印装问题, 本社负责调换)

## 丛书序言

1997 年的金融风暴席卷亚洲，冲击全球，对中国也产生了一定的影响。我们从未感受到过国际金融市场离我们如此之近，国际金融的风云对我国波及如此之大。面对纷繁多变的国际金融形势，中央领导同志反复强调要加强现代金融知识的学习。

九十年代以来经济全球化的进程在加快。这意味着我们从事中国社会主义现代化的建设时更要学会利用两个市场，两种资源，即国内外市场，国内外资源。中国目前经济，特别是金融的发展水平还不高，还不能主导国际金融的变化，大部分的金融工具、金融产品、金融规则、金融惯例都是在发达国家产生的。对此我们首先要了解、掌握，然后是参与，最后在一定条件下再加以改造。了解、掌握是基础，是前提。

掌握现代金融知识并不是一件很容易的事情。在科技革命的推动下，国际金融界的变化可以说是日新月异，金融创新时时都在发生。昨天以为对的东西，今天就可能错，今天以为新的东西，明天就可能过时。因此我们必须本着谦虚的态度，认真的学风，处处学，随时学，边干边学，常学常新。

现代金融知识既包括理论，也包括实务，二者互为依存，缺一不可。相对而言，金融理论近几年来国内已有了一些介绍，而操作性强的金融实务知识更显缺乏。为此，我们组织了《当代金融实务译丛》。

《当代金融实务译丛》所选皆是 1997 年以来国外有影响的书籍，其中大部分是 1999 年即今年版的，还有的是中文版与英文版同步出版。这样首先保证了知识的及时性与准确性。

《译丛》较详细地描述了投资银行的实际操作，对冲基金的投资活动，期货交易的各种业务，金融衍生工具的运作，以及企业兼并与收购

·丛书序言·

的实务。目前中国的改革与发展正处于一个关键阶段。他山之石，可以攻玉。国际金融界新观念、新工具、新产品对于我国的国企改革、金融体制改革、投融资体制改革都有很强的借鉴作用。

当然对于国外的东西我们不能照搬，一定要符合中国社会主义市场经济的国情。还有一些书中表现出的作者的立场观点我们也并不一定同意，相信读者在阅读中会本着“洋为中用”的精神去伪存真，去粗取精。



一九九九年十月八日

当代金融实务译丛  
2

## 中文版序言

《华尔街日报》是国际上投资者、证券业从业人员以及政策制定者的必读之物，这份历史悠久的报纸每天向读者提供大量的宏观经济、行业和公司的信息。然而如何找到你所需要的信息，如何解读这些信息，却不是一件很容易的事情。《〈华尔街日报〉使用指南》（以下简称《指南》）书如其名，正好填补了这一空白。

为什么投资者一定要读《华尔街日报》？对这个问题的回答涉及到投资者的投资策略，涉及到应用什么样的分析方法才能获得投资的成功。百年以来，世界各国的投资分析师们研究发展了各种各样的分析技术，尽管形式千差万别，按其本质划分，只有两种：基本面分析法和技术分析。基本面分析法的信奉者以公司价值为核心，认为公司价值决定股票价格的长期走势，价格的短期波动取决于供给和需求的变化。技术分析师则不然，他们不看经济、行业和公司的基本面，单纯运用统计分析方法，从股票价格过去的变动推断未来的走向。基本面分析法是国外，特别是发达市场经济国家证券分析的主流，而国内目前似乎仍以技术分析为主。

在基本面分析法中，公司的价值就是公司当前的和未来的盈利能力。如何找出影响公司盈利能力的主要因素并预测它们的未来趋势，并在此基础上做出投资决策是基本面分析法的核心问题。

影响公司盈利的因素可以分为三个层次，宏观经济、行业和公司。宏观经济层面上，国内生产总值增长率、利率、通货膨胀率、汇率是常用的四大指标。虽然宏观参数影响所有公司的盈利，影响的程度因行业 and 公司的不同而有很大的差别。例如当货币管理当局调高利率时，传统

行业像民航和钢铁业由于借债较多，财务成本随利率的提高而上升，造成盈利下降；而新兴科技产业几乎借不到贷款，完全依赖和利率无关的股本资金，利率的变化对盈利的影响因此可以忽略不计。前一段时间当市场传言美联储要大幅加息时，代表传统行业的道·琼斯指数急挫，而以科技公司为主要成分的纳斯达克指数不降反升，其中道理正在于不同行业对宏观经济指标的敏感度不同。

行业分析的内容包括行业的生命周期、行业的景气周期、市场需求和供给、市场份额的分布、主要厂家的竞争优势和弱点、以及所研究公司在该行业中的地位。完成行业研究之后，分析员就可以着手进行公司收入和盈利的预测。

《指南》并没有直接评价基本面分析和技术分析的孰优孰劣，但从它的章节目录中一眼可以看出，该书以及《华尔街日报》均以基本面投资者为其读者。《指南》的第1篇为宏观经济篇，第2篇讲资本市场和货币市场以及这些市场上的金融产品，第3篇教你如何使用经济先行指标做出关于商业周期和投资大环境的判断，该书的附录则给出了经济指标、数据的出处和发布时间表，便于读者查找。

宏观经济篇的重点是介绍包括繁荣、萧条、衰退和复苏四个阶段的商业周期，商业周期的历史、产生的原因、商业周期和政府政策的相互影响和相互作用、以及在不同的周期阶段上重要宏观经济参数如国内生产总值、物价和利率的变动规律。只有把握了这些宏观指标的趋势，投资者才能对公司的盈利和股票的市盈率从而对股票的价格作出预测，并在此基础上决定投资的方向和数量。《指南》的第3篇和宏观经济篇相呼应，讨论经济先行指数。所谓经济先行指数是由10个宏观经济指标的加权平均值，这10个指标中较重要的有制造业工人周平均工作小时、制造业新增订单、私人新建住房、广义货币供应量、标准普尔500股票指数、消费者信心指数等。这些指标的升降往往超前商业周期两到四个季度，被广泛用于预测商业周期的各个阶段。人们时常误解经济先行指数，以为它是技术分析的一种方法。实际上，经济先行指数中的10个指标和商业周期有着密切的逻辑上的联系，而且先行指标预测的不是股票价格指数，而是宏观经济的大环境，不能和技术分析混为一谈。

我国资本市场仅有10年的历史，仍处于发展的初期阶段，投资者

· 中文版序言 ·

以散户为主，投资决策由市场趋势导向，证券公司的研究人员也主要依赖技术分析，使用各种各样的曲线研究和解释股票价格的变动，结果造成了股价和经济、行业、以及公司的基本面脱节，股价不能真实地反映公司的业绩，价格信号扭曲，无法实现资金在市场上的有效配置。随着投融资体制改革的深化，如何使价格准确地反映经济基本面已成为日益紧迫的问题。《指南》一书的出版，无疑将有助于我们推行基本面分析，我们相信将会有越来越多的投资者阅读《华尔街日报》，我们更期待中国的华尔街日报会在不久的将来问世。

许小年

中国国际金融公司研究部

2000年5月20日

当代金融实务译丛

3

## 原版前言

当我第一次向欧文出版社提交这部书稿时，他们问我这本书的目的是不是要指导读者“自己如何成为经济学家”。我说，这不大准确。本书的目的是要指导读者“自己如何利用《华尔街日报》来成为经济学家”。

毕竟，《华尔街日报》在美国是权威的商业新闻来源。它在全国各地都有发行，是美国日发行量最大的报纸。读者通过关注《华尔街日报》上刊登的为数不多的关键性统计报告，就可以迅速准确地把握美国经济的起起落落。本书将帮助读者清晰准确地掌握这种方法——但是，我希望能以一种令人愉快和技术性不强的方式来达到这个目的。

《〈华尔街日报〉使用指南》这本书旨在帮助读者对美国经济取得一个全面正确的认识，从而使读者在分析当前的经济事件，以及做出商业投资决定时，能够更全面、更有信心地考虑问题。但它绝不是一本快速致富手册。读者在拿自己的资本或业务去冒险之前，应该充分征询专业人士的意见。

## 作者简介

迈克尔·B·莱曼先生是旧金山大学的经济学教授。他本科就读于格林内尔学院(Grinnell College)，在康奈尔大学取得哲学博士学位(Ph. D)。

莱曼教授在关于商业和投资环境方面的研究著述甚丰，并根据本书创立了一个深受欢迎的研讨班，该研讨班已成为投资者、各商业机构和公司的室内培训项目。

## 致 谢

我希望向安吉·潘塔奇斯和温迪·拉姆在准备材料和整理《华尔街日报》具体出处方面提供的帮助表示感谢。

如果不是我的妻子米丽安·莱曼，和我的同事艾伦·海曼在以前版本的编辑中给予的帮助，我将不能很好地开展工作。我对她(他)们的感激之情依然贯穿本书始末。

伊利诺伊州 DeKalb 地区的罗伯特·H·梅耶审订了本书附录 D 中列出的推荐参考读物。这是他在本书的第 5 版中慷慨提供的。

我要感谢斯坦利·奈尔，旧金山大学文理学院的教务主任，感谢他一如既往地对我的写作和研究工作所提供的支持。

最后，我还要感谢凯利·克里斯琴森，麦格鲁·希尔(McGraw-Hill)出版社的编辑，与他一起工作的确是件乐事。

当代金融实务译丛  
翻译编辑委员会



主 编 陈 元  
副主编 高 坚  
编 委 许小年 寇日明  
欧阳卫民 李 权  
李吉平 王 勇  
陈雨露 姜 洪  
袁 东 王学勤  
张静波 王书燕  
周 刚 郭 浩

# THE IRWIN GUIDE TO USING WALL STREET JOURNAL

Sixth Edition

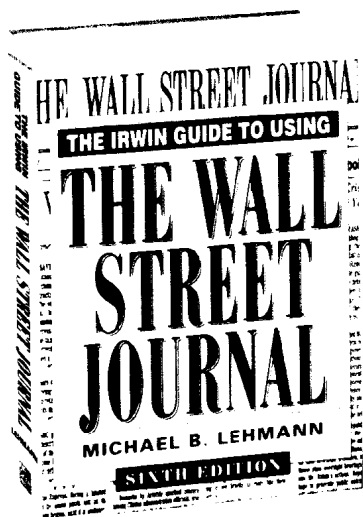
---

Michael B. Lehmann

THE WALL STREET JOURNAL

ST

Se  
M



当代金融实务译丛

策划者：王书燕

Selected Works of  
Modern Financial Practices



## 当代金融实务译丛

策划人语

在《当代金融名著译丛》推出后的一段时间里，我们像忙碌的工蜂一样挥舞着停不了的翅膀，在想像中的另一处蜂巢而继续奔忙。不知不觉间，未来新宫殿的一个个六角形小房间露出了模样。

在这座宫殿的入口处，我们记录下了每个房间的名字，它们是：《投资银行业务指南》、《期货交易指南》、《〈华尔街日报〉使用指南》、《对冲基金投资指南》、《兼并与收购实用指南》、《离岸金融业务指南》、《结构化衍生工具手册》、《国际金融词汇手册》、这座新宫殿，我们将其命名为《当代金融实务译丛》。

现在，在真正的宫殿主人——我们尊敬的读者到来前，我们恋不舍地围绕这个蜂巢飞上最后一圈，并涂上最后一块蜂蜡，而后小心翼翼地期待着一个新国王的诞生。

王书燕

一九九九年九月九日



# 目 录

|                             |     |
|-----------------------------|-----|
| 丛书序言·····                   | 陈元  |
| 中文版序言·····                  | 许小年 |
| 原版前言·····                   | 1   |
| 作者简介·····                   | 1   |
| 致谢·····                     | 1   |
| 第1篇 大拼图：经济环境与投资前景·····      | 1   |
| 第1章 导论·····                 | 3   |
| 第2章 商业周期·····               | 11  |
| 第3章 战后经济的转变·····            | 19  |
| 第4章 联邦储备体系：货币政策与利率·····     | 25  |
| 第5章 联邦财政政策·····             | 49  |
| 第6章 战后的商业周期：消费需求的作用·····    | 65  |
| 第7章 战后的商业周期：成本和通货膨胀的影响····· | 105 |
| 第8章 股票·····                 | 137 |
| 第2篇 你的投资选择·····             | 149 |
| 第9章 股票市场·····               | 151 |
| 第10章 商品与贵金属·····            | 219 |
| 第11章 长期利率·····              | 239 |
| 第12章 货币市场投资·····            | 273 |

|                                        |     |
|----------------------------------------|-----|
| 第 3 篇 微调：提高你对经济及正确投资决策的认识 .....        | 297 |
| 第 13 章 经济先行指标 .....                    | 299 |
| 第 14 章 存货 .....                        | 305 |
| 第 15 章 企业资本投资 .....                    | 315 |
| 第 16 章 美国国际交易 .....                    | 323 |
| 第 17 章 总结与展望 .....                     | 347 |
| 附录 A：《华尔街日报》刊登的各类统计数据：按字母顺序排列<br>..... | 351 |
| 附录 B：《华尔街日报》刊登的各类统计数据：按章节排列 .....      | 355 |
| 附录 C：根据《华尔街日报》出版日期刊出的各类统计数据 .....      | 359 |
| 附录 D .....                             | 363 |
| 索引 .....                               | 373 |
| 译者后记 .....                             | 396 |